

alba

Aluminium
for the world

albayan

البيان

P.O. Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 1783 0000
Fax: +973 1783 0083

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.

النشرة الإخبارية لشركة ألبا البحرين ش.م.ب.

May, 2017 | V: 45 Issue: 05 | مايو 2017

رمضان
الخير
Ramadan
Alkhayer

ALBA CELEBRATES RAMADAN SPORTS SEASON & GERGAOON

الاحتفال بالموسم الرياضي
الرمضاني وولاية القرقاعون

Taking Ownership of Safety in RAMADAN

نتولء مسؤولية
السلامة في رمضان

Alba Continues to Make Solid Progress in pot Line 6 Project

البا تواصل التقدم بثبات في مشروع
الخط السادس للتوسعة



Committed to my Safety

Reaching Safety Tomorrowland starts with the belief that true ownership of safety starts with YOU. Safety is an infinite journey that involves each and every team member in all aspects of Alba's processes and core business. Always remember that your commitment to your Safety as well as the safety of your colleagues is the cornerstone of our growth and success.

ملتزم بسلامتي

إن الوصول إلى السلامة في أرض الغد يتطلب إيماناً بأهمية تولى المسؤولية الحقيقية لسلامتك أثناء العمل. رحلة السلامة لا حدود لها، وهي تعتمد على مشاركة كافة الموظفين في جميع العمليات الأساسية في الشركة. تذكر دائماً بأن التزامك نحو سلامتك، وسلامة زملائك هو الركن الأساسي للمزيد من النجاح والنمو لنا جميعاً.



كلمة العدد

EDITORIAL



The Holy month of Ramadan is back again to provide a golden opportunity for positive change, both physically and spiritually, in an atmosphere for kindness, giving and selflessness.

We welcome the month of fasting with a conclave of activities that range from safety campaigns, shop-floor visits, sports activities and social gatherings. Alba also celebrated milestone achievements in completing FEED study for Line 6 Expansion Project and winning the Ethical Boardroom corporate governorship award, both of which are important steps towards the steady completion of the project.

In our regular sections, we met with some colleagues to get their impressions on Alba's Ramadan sports season and chatted with a talented Alba lady in hand crafts.

We really hope that you find our Ramadan issue to be informative and enjoyable. Wishing you a healthy and safe fasting season and Ramadan Kareem.

يعود شهر رمضان المبارك مجدداً، حاملاً معه الفرصة الذهبية للتغيير الإيجابي على الجانبين البدني والنفسي، فهو شهر المودة والطاعة والعطاء من غير حدود على مختلف الأصعدة والمستويات.

وها نحن نستقبل شهر الصوم بمجموعة متميزة من الفعاليات المختلفة، والتي تشمل على حملات السلامة، والزيارات الميدانية للأقسام، والفعاليات الرياضية، واللقاءات الاجتماعية بين الأهل والأصدقاء. كما حققت البنا إنجازات هامة في مراحل تنفيذ مشروع الخط السادس للتوسعة من خلال الانتهاء من الدراسة الهندسية والإنشائية للمشروع، والفوز بجائزة حوكمة الشركات من إحدى الجهات المرموقة في هذا المجال، مما سيضيف زخماً قوياً لمشروع الخط السادس للتوسعة في المرحلة القادمة.

وفي باقي الأقسام المعتادة، نلتقي مع مجموعة من الزملاء للوقوف على آراءهم وانطباعاتهم حول فعاليات موسم البنا الرياضي الرمضاني، وتحدثنا مع إحدى الموظفات المبدعات في فترة المواهب والهوايات. نتمنى أن ينال العدد الخاص بشهر رمضان على استحسانكم ورضاكم مع أجمل الأمنيات بقضاء وقت صحي وآمن في شهر رمضان المبارك.

We welcome your contributions by connecting with us via email albayan@alba.com.bh or calling us at **17837529 and 17835779**

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية **17837529 و 17835779**



Content

في هذا العدد



07 Completion of FEED Study
دراسة التصميم الهندسي المتكامل لمشروع الخط السادس للتوسعة



08 Alba Chairman Visits Line 6
زيارة رئيس مجلس الإدارة لمشروع الخط السادس للتوسعة



11 Bahrain Polytechnic Visit
زيارة وفد البحرين بوليتكنيك



14 Kickstart of Ramadan Safety Campaign
انطلاق حملة السلامة في رمضان

- Follow us On Periscope @Alba4world
- Follow us On Facebook @Alba4world
- Follow us On Instagram @Alba4world
- Follow us On Twitter @Alba4world
- Follow us On Youtube @Alba4world
- Follow us On Flickr @Alba4world
- Follow us On LinkedIn @Aluminium-Bahrain



19 Celebrating Gergaon Night
الاحتفال بليلة القرقاعون



24 "Ask Yourself" Campaign
حملة "اسأل نفسك"



28 Chatting with Hisham A. Razzaq
حديث مع هشام عبدالرزاق



30 How Do See Alba Ramadan Sports Season?
موسم البها الرياضي الرمضاني في عيون الموظفين



36 Turning Passion into Reality
تحويل الشغف إلى واقع



38 Taking Safety Tomorrowland to the Next Level
الوصول بالسلامة في أرض الغد إلى المستوى التالي



Alba Continues to Make Solid Progress on Line 6 Expansion Project

Alba has been taking solid steps with the progress of Line 6 Expansion Project, according to a statement issued by the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salzman Bin Daij Al Khalifa. The statement was made at the second quarterly meeting for this year, held on 25 May 2017 at Alba.

Adding further, Shaikh Daij said:

"We are very pleased with securing the first tranche of Export Credit Agency (ECA), c. US\$ 700 million, and we expect another US\$300 - US\$400M of ECA-covered financing to be closed by the end of the 3rd quarter which will fully secure Line 6 financing.

I would also like to thank the Alba team for the significant progress in restoring reduction line 5. We look forward to fully resuming Line 5 production both safely and as soon as possible."

During the meeting, the Board approved the minutes of the previous meeting, which was held on 9 February 2017 as well as the membership of the Standing Committees of the Board.

In addition, the Board reviewed reports of the Executive Committee, Board Audit Committee and the Nomination and Remuneration Committee. Further updates were given on reports related to Safety, Financial Performance, Line 6 Expansion Project progress, Power Outage, Project Titan - Phase II along with overall Industry Market trends.

The Board, also, approved the appointment of Hassan Noor as the acting Chief Operations Officer (COO) and Amin Sultan as the Chief Power Operations with immediate effect.

ألبا تواصل التقدم بثبات في مشروع الخط السادس للتوسعة

قطعت ألبا خطوات ثابتة على طريق تحقيق مشروع الخط السادس للتوسعة، وذلك وفق تصريح لرئيس مجلس إدارة شركة ألبا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة.

جاء التصريح خلال الاجتماع الفصلي الثاني لمجلس الإدارة لهذا العام، والذي عقد صباح يوم الخميس الموافق 25 مايو 2017.

وأضاف الشيخ دعيج آل خليفة قائلاً: "نحن سعداء لتمكنا من تأمين القسم الأول من القرض الممنوح من قبل وكالة الصادرات الائتمانية بقيمة حوالي 700 مليون دولار أمريكي، ومن المتوقع أن تتمكن من إغلاق القسم الثاني من هذا القرض - والذي يتراوح بين 300 و400 مليون دولار أمريكي - مع نهاية الربع الثالث من هذا العام، مما سيؤمن تمويل مشروع الخط السادس للتوسعة بالكامل.

كما أود أن أشكر جميع العاملين في ألبا لتحقيقهم تقدماً ملحوظاً في استرجاع خط الصهر الخامس، ونتطلع لاستئناف الإنتاج في الخط الخامس بالكامل بشكل آمن وفي أقرب وقت ممكن."

وقد صادق المجلس على محضر الاجتماع السابق الذي عقد بتاريخ 9 فبراير 2017 وعضوية اللجان الثلاث التابعة لمجلس الإدارة.

كما راجع المجلس التقارير المقدمة من اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، ولجنة الترشيح والمكافآت. كما اطلع المجلس على التقارير المتعلقة بالسلامة والأداء المالي وتطورات مشروع الخط السادس للتوسعة، وحادثه الانقطاع الكهربائي، والمرحلة الثانية من مشروع تايغن، بالإضافة إلى توجهات سوق ألنيوم بشكل عام.

وعلاوة على ذلك، وافق المجلس على تعيين حسن نور رئيساً تنفيذياً بالوكالة للعمليات الإنتاجية، وأمين سلطان رئيساً تنفيذياً للطاقة، بشكل فوري.

Alba Wins Ethical Boardroom Corporate Governance 2017 Award in the Middle East

Alba has won the Ethical Boardroom Corporate Governance 2017 Award in the Middle East. The Award recognised Alba for its outstanding corporate governance policies as well as maintaining good practices in accountability and transparency in the Region.

Ethical Boardroom - a leading international publication on Corporate Governance and Ethics - recognises Middle East leaders who have exhibited exceptional leadership in the area of governance to ensure protection and long-term value for all their stakeholders.

Speaking on this occasion, Alba's Chairman of Board of Directors Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"We pride ourselves on the open and transparent manner in which Alba operates. We are also grateful that the efforts undertaken by our Board of Directors and Executive Management to protect the rights of our valued shareholders as well as safeguard the Company's values are being recognized by the Ethical Boardroom."

Alba was one of the earliest companies in the Region to launch its own confidential reporting system and its Code of Conduct, which outlines the ethical parameters that govern the Company, sets rules in the way business is conducted, provides guidelines in interactions with customers, suppliers and other external bodies as well as ensures that organisational behaviour remains in line with the values of the Company.

ألبا تتال جائزة حوكمة الشركات لعام 2017 في الشرق الأوسط من Ethical Boardroom

يسر ألبا الإعلان عن فوزها بجائزة حوكمة الشركات لعام 2017 في الشرق الأوسط من قبل مجلة Ethical Boardroom وذلك تقديراً لسياساتها المتميزة في مجال حوكمة الشركات، وجهودها في تطبيق أفضل ممارسات المحاسبة والشفافية في المنطقة.

تعد مجلة Ethical Boardroom من المطبوعات الرائدة دولياً في مجال حوكمة الشركات والمعايير الأخلاقية، حيث تعنى بتكريم الشركات الرائدة في منطقة الشرق الأوسط التي أظهرت دوراً قيادياً متميزاً في تطبيق مبادئ الحوكمة وضمن حماية حقوق جميع الأطراف المعنية وتحقيق القيمة طويلة الأمد لهم.

وبهذه المناسبة، صرح رئيس مجلس إدارة شركة ألبا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"إننا نعتز بالمنهج المنفتح والشفاف الذي تتبناه ألبا في عملياتها. ونحن ممتنون لحصول الشركة على هذا التكريم الذي يتوج جهود مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية في سبيل حماية حقوق مساهميننا والمقرنين وحماية المبادئ والقيم التي ترتكز عليها الشركة."

تعتبر ألبا من أولى الشركات في المنطقة التي أطلقت نظام الإبلاغ السري ودليل سلوكيات العمل الخاص بها، والذي يحدد أهم المعايير الأخلاقية التي تحكم الشركة، ويضع أطر العمل التي توجه سير الأعمال فيها، بالإضافة إلى تقديم الإرشادات في التعامل مع العملاء والموردين والأطراف الأخرى، إلى جانب ضمان سير السلوكيات العامة في الشركة بما يتوافق والقيم والمبادئ التي تحكم الشركة.



Alba Concludes Line 6 FEED Study

The optimization process of Line 6 Expansion Project has been concluded with the completion of the Front End Engineering Design (FEED) study in the first quarter of 2017.

The FEED Study was led by International Bechtel Co. Ltd. (Bechtel) which was appointed as the Engineering, Procurement, Construction and Management (EPCM) Contractor for Line 6 Expansion Project in mid-April 2016. The FEED study was conducted in Bahrain with the deployment of Bechtel's core team and key personnel in Line 6 Project offices at the Alba site and was supported with a larger engineering and procurement team based in its New Delhi office.

ألبا تنهي دراسة التصميم الهندسي المتكامل لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة

أعلنت ألبا عن استكمال عملية تعزيز الاستفادة المثلى من مشروع خط الصهر السادس للتوسعة وذلك مع الانتهاء من الدراسة المتكاملة للتصميم الهندسي خلال الربع الأول من العام 2017.

وقد قادت شركة بكتل الدولية، التي تم تعيينها كمقاول مسؤول عن أعمال الهندسة والمشتريات والإنشاء والإدارة لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة في منتصف أبريل 2016، هذه الدراسة المتكاملة للتصميم الهندسي. وقد تمت هذه الدراسة في مملكة البحرين، حيث قام فريق مركزي من بكتل، إلى جانب بعض المسؤولين في الشركة الاستشارية من العاملين على مشروع خط الصهر السادس، بالانتشار في مختلف مواقع العمل بالشركة، بدعم ومساندة الفريق الرئيسي للهندسة والمشتريات في مكاتب الشركة الاستشارية بمدينة نيودلهي.



Alba Chairman Visits Reduction Line 5 and Line 6 Expansion Project Site

New Acting COO Appointed



Alba announced the appointment of Hassan Noor as the Acting Chief Operations Officer (COO). Hassan started his career in Alba in 1997 as a Senior Operator in the Carbon Department, then he was promoted in the same department to Operations Supervisor in 2000, Operations Superintendent in 2006 and Operations Senior Superintendent in 2010. In 2013, Hassan was appointed as Manager of Carbon Department and since 2015, he was serving as the Director of Carbon and Services.

البا تعين رئيساً تنفيذياً بالوكالة للعمليات

أعلنت البنا عن تعيين حسن نور رئيساً تنفيذياً بالوكالة للعمليات، حيث بدأ حسن مشواره في البنا عام 1997 كمشغل أول في دائرة الكربون، وتمت ترقيته إلى مشرف العمليات التشغيلية في نفس الدائرة عام 2000، ثم إلى مراقب العمليات التشغيلية في عام 2006، وبعد ذلك مراقب أول العمليات التشغيلية في عام 2010، حتى أصبح مديراً لدائرة الكربون عام 2013. ومنذ عام 2015، تولى حسن نور مهام منصب المدير الإداري للكربون والخدمات.



رئيس مجلس الإدارة يتفقد خط الصهر الخامس ومشروع الخط السادس للتوسعة

قام رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيح بن سلمان بن دعيح آل خليفة بجولة تفقدية في خط الصهر الخامس ومشروع الخط السادس للتوسعة بشركة البنا، وذلك بتاريخ 24 مايو 2017.

رافق رئيس مجلس الإدارة خلال الجولة كل من الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، وعدد من المسؤولين بالشركة.

وقد اطلع رئيس مجلس الإدارة على سير العمل على صعيد إعادة تشغيل خط الصهر الخامس بعد الانقطاع الكهربائي الذي تعرضت له الشركة، وحث جميع الموظفين على مواصلة جهودهم الدؤوبة من أجل تحقيق أهداف الشركة باسترجاع الإنتاج في خط الصهر الخامس بالكامل وبشكل سريع وآمن.

كما قام الشيخ دعيح أيضاً بزيارة موقع العمل في مشروع الخط السادس للتوسعة، حيث التقى بالمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، والمندراء العاملين على المشروع، وعدد من المسؤولين بشركة بكتل الدولية المحدودة. وشملت الزيارة جولة في موقع مشروع الخط السادس، وموقع مشروع محطة الطاقة 5، إلى جانب زيارة موقع مصنعي الكربون والمسبك الجديدين.

Alba's chairman of Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa visited Alba Reduction Line 5 and Line 6 Expansion Project on 24 May 2017.

Alba's Chief Executive Officer Tim Murray, Chief Financial Officer Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer Khalid Latif and other top representatives, accompanied the Chairman during his visit.

The Chairman reviewed the progress of Reduction Line 5 recovery following the power outage and urged the employees to continue their efforts towards meeting Line 5 recovery goals in a timely and safe manner.

Sh. Daij also visited the Line 6 Expansion Project site, where he met with Director Line 6 Smelter Project and Engineering Shawqi Al Hashmi, managers from Line 6 as well as senior officials from International Bechtel Co. Ltd. The tour included the Line 6 Project area, Power Station 5 site area and the new Carbon and Casthouse plants.



Alba Participates and Sponsors 22nd CRU World Aluminium Conference

Alba was key sponsor and participant of the Commodity Research Unit (CRU)'s 22nd World Aluminium Conference from 3 to 5 May 2017, at the London Marriott Hotel Grosvenor Square, London UK. Alba's Chief Executive Officer Tim Murray along with other members of the Company attended this three-day event.

Speaking on this occasion, Alba's CEO Tim Murray stated:

"CRU's World Aluminium Conference is a well-known event that brings key decision makers from around the world on a single platform. This event allows aluminium producers in the Middle East to highlight the potential for their growth all the while presenting opportunities to learn of the latest technologies and innovations. Every year, Alba looks forward to partner with CRU and boost its relations with key members of the aluminium industry as well as interact with potential trade partners."

البا ترعى وتشارك في المؤتمر العالمي للألمنيوم بتنظيم من CRU

كانت البنا من ضمن المشاركين والرعاة الرئيسيين للنسخة الثانية والعشرين من المؤتمر العالمي للألمنيوم الذي تنظمه Commodity Research Unit في الفترة من 3 وحتى 5 مايو 2017 بفندق لندن ماريوت في ميدان جروسفينر في العاصمة البريطانية لندن. وقد مثل الشركة وفد ضم كلا من الرئيس التنفيذي تيم موري وعدد من المسؤولين في شركة البنا.

وخلال حديثه عن المؤتمر، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلاً: "يعتبر المؤتمر العالمي للألمنيوم الذي تنظمه CRU من الفعاليات الرائدة عالمياً التي تجمع صناع القرار من مختلف أنحاء العالم. ويتيح هذا المؤتمر الفرصة للملائمة لشركات إنتاج الألمنيوم في الشرق الأوسط لتسليط الضوء على إمكانات النمو والتطور في المنطقة، والتعرف كذلك على أحدث وأخر تطورات الصناعة والتقنيات المبتكرة فيها. وفي كل عام، تتطلع البنا للمشاركة في هذه الفعالية الهامة التي تساهم في تعزيز علاقاتها مع شركائها ونظرائها في صناعة الألمنيوم، والتواصل مع الشركاء التجاريين المحتملين".

Alba Sponsors the First Bahraini Egyptian Exhibition

Alba was a key sponsor of the first Bahraini-Egyptian Exhibition, which is being held under the patronage of HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain from 16 to 18 May 2017 at Bahrain International Exhibition and Convention Centre.

This exhibition, organised by the Bahrain Chamber of Commerce and Industry (BCCI) in cooperation with the Federation of Egyptian Industries, is featuring exhibitors from a wide spectrum of business sectors including finance, manufacturing, banking, engineering, etc. Speaking about Alba's sponsorship of the first Bahraini-Egyptian Exhibition, Alba's Chief Executive Officer Tim Murray said:

"Bahrain has a long and well-established relationship with Egypt. As a leading company in Bahrain, we are pleased to support the first Bahraini-Egyptian Exhibition, which will further strengthen ties between the two countries."



البا ترعى المعرض البحريني المصري المشترك الأول

كانت البنا راعياً رئيسياً للمعرض البحريني المصري المشترك الأول والذي أقيم تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر لمملكة البحرين خلال الفترة من 16 وحتى 18 مايو 2017 على أرض مركز البحرين الدولي للمعارض والمؤتمرات.

تم تنظيم المعرض من قبل غرفة تجارة وصناعة البحرين بالتعاون مع اتحاد الصناعات المصرية، حيث يضم مشاركين من مختلف أطياف قطاعات الأعمال والصناعات، بما فيها القطاع المالي، التصنيع، القطاع المصرفي، والهندسة، وغيرها. وخلال حديثه عن رعاية البنا للمعرض، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلاً:

"نعزز مملكة البحرين بالعلاقات الوثيقة التي تربطها بجمهورية مصر العربية. ويسر شركة البنا كإحدى الشركات الرائدة في المملكة أن تقدم دعمها للمعرض البحريني المصري المشترك الأول، الذي من شأنه أن يعزز العلاقات القوية بين البلدين".

ALBA APPOINTS NEW MANAGER FOR OPEX



Alba announced on 16 May 2017 the appointment of Ahmed Bahar as the new Manager for Operational Excellence. A Bahraini national, Ahmed joined Alba in 2004 as a Supervisor and in 2008 was selected to undergo Alba's Training & Development Programme for the position of Head of Shipping. Ahmed held various supervisory posts: Head of Supply – Commercial & Raw material, Head of Alumina Supply & Trading and Team Leader of Procurement Task Force. In 2016, Ahmed joined the Operational Excellence Department and was made Acting Manager Operational Excellence in October 2016.

ألبا تعين مديراً جديداً للتميز التشغيلي

أعلنت ألبا بتاريخ 16 مايو 2017 عن تعيين أحمد بحر مديراً جديداً لدائرة التميز التشغيلي بالشركة.

انضم أحمد، وهو بحريني الجنسية، لشركة ألبا في عام 2004 كمشرف، وتم اختياره في عام 2008 ضمن برنامج التدريب والتطوير في الشركة لمنصب رئيس قسم الشحن. وقد تولى أحمد العديد من المسؤوليات والمناصب القيادية، فكان رئيساً لقسم الإمدادات التجارية والمواد الخام، ورئيساً لقسم إمدادات الألومينا، ورئيس فريق المهام في المشتريات. وفي عام 2016، انضم أحمد لدائرة التميز التشغيلي حيث أصبح مديراً للدائرة بالوكالة في أكتوبر من العام نفسه.



ALBA ANNOUNCES NEW MANAGER FOR CS & MO



Alba announced the appointment of Hisham Al Kooheji as the new Manager for Customers Services & Market Operations on 17 May 2017.

Hisham joined Alba in April 2011 as an Operational Excellence Specialist and was appointed as the Head of Compliance and Pricing in May 2016. He was designated the role of Acting Manager Customer Services and Marketing Operations in November 2016.

Hisham holds a BA in Economics, an MSc in International Business & Finance from the University of Reading, UK as well as an MBA from the College of William and Mary, US.

ألبا تعين مديراً جديداً لخدمات العملاء وعمليات التسويق

أعلنت شركة ألبا عن تعيين هشام الكوهجي مديراً لدائرة خدمات العملاء وعمليات التسويق وذلك بتاريخ 17 مايو 2017.

انضم هشام لشركة ألبا في أبريل 2011 كأخصائي تميز الأداء التشغيلي، وتم تعيينه رئيساً لقسم التطبيق والتسعير في مايو 2016، وتولى فيما بعد مهام مدير خدمات العملاء وعمليات التسويق بالوكالة في نوفمبر 2016.

هشام حاصل على شهادة البكالوريوس في العلوم الاقتصادية، وشهادة الماجستير في العلوم التجارية والمالية الدولية من جامعة ريدينغ بالملكة المتحدة، إلى جانب حصوله على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة ويليام أند ماري بالولايات المتحدة الأمريكية.



ALBA ANNOUNCES NEW DIRECTOR OF CAST HOUSE



Alba announced A. Rasool Ahmed as Director of Cast house. He joined Alba in 1985 as an Operator and was promoted to Supervisor Cast House in 1997. He was appointed as the Cast House Manager in 2006 thereafter Senior Cast House Manager in 2013. He has a Higher National Diploma in Metals Technology, Sandwell College, UK and associate Diploma in Technology (Chemical Engineering) from Hindustan Institute of Engineering, Madras, India. Under his leadership, the Cast House department managed to achieve a number of milestones and records in terms of safety, production, cost management and plant optimization.

ألبا تعين مديراً إدارياً جديداً للمسبك

أعلنت ألبا أحد مصاهير الأنيوم الدولية ومقرها البحرين، عن تعيين عبدالرسول أحمد عبدالرسول مديراً إدارياً للمسبك. انضم عبدالرسول لشركة ألبا عام 1985 كمشغل، وتم فيما بعد ترقيته إلى مشرف في المسبك عام 1997. وفي عام 2006، تم تعيينه مديراً للمسبك، ثم أصبح بعدها مديراً أول للمسبك في عام 2013، وهو حاصل على الدبلوما الوطنية العليا في تقنية المعادن من جامعة ساندويل بالملكة المتحدة، ودبلوم مشارك في الهندسة الكيميائية من معهد هندوستان للهندسة في الهند. وتمكنت دائرة المسبك من خلال أسلوبه الإداري في السنوات القليلة الماضية من تحقيق العديد من الإنجازات والأرقام القياسية في مجالات السلامة، والإنتاج، وإدارة التكلفة، وتحسين أداء المصنع.



ALBA ANNOUNCES NEW DIRECTOR OF GLOBAL EXPORT MARKETS



Alba announced Boris Santosi as the Director of Global Export Markets. Boris joined Alba in 2011 to set-up the first overseas sales office in Switzerland from where he developed the European and Americas markets. He was promoted to Senior Manager Sales Europe in 2016. Boris holds a BA Hons. in Geography from the School of Oriental and African Studies, University of London, a Masters in Engineering from RMIT University, Melbourne, Australia and a Postgraduate Diploma in Global Business from Oxford University.

ألبا تعين مديراً إدارياً جديداً للأسواق التصدير العالمية

أعلنت ألبا عن ترقيته بوريس سانتوسي ليصبح مديراً إدارياً لأسواق التصدير العالمية.

انضم بوريس لشركة ألبا عام 2011 كمدير لأول مكتب مبيعات خارج مملكة البحرين بسويسرا، حيث تمكن من تعزيز وجود منتجات الشركة في الأسواق الأوروبية والأمريكية، ومن ثم أصبح مديراً أول للمبيعات في أوروبا عام 2016.

بوريس حاصل على شهادة البكالوريوس في الجغرافيا من جامعة الدراسات الشرقية والأفريقية من جامعة لندن، وماجستير في الهندسة من جامعة RMIT بمدينة ميلبورن في أستراليا، ودبلوم الدراسات العليا في الأعمال التجارية من جامعة أكسفورد.



Alba Receives a Delegation from Bahrain Polytechnic

Alba received a delegation from Bahrain Polytechnic led by CEO Dr Jeff Zabudsky, and the Industry Liaison Manager Dr Talat Abdulla, on May 2, 2017, to bolster the joint cooperation in the field of expanding knowledge and education.

The delegation was received by CFO Ali Al Baqqali, COO Amin Sultan and Director of Administration Waleed Tamimi, who gave them a brief on Alba's commitment toward society as well as its support towards developing its employees and bolstering its excellence and educational levels.



ألبا تستقبل وفداً من بوليتكنك البحرين

استقبلت ألبا بتاريخ 2 مايو 2017 وفداً من جامعة بوليتكنك البحرين ضم كلا من الرئيس التنفيذي الدكتور جيف زابودسكي، والمنسق العام للعلاقات الصناعية الدكتور طلعت عبد الله، وذلك في إطار تقوية العلاقات المشتركة في مجال التعليم الأكاديمي واكتساب الخبرة العملية والميدانية.

وقد استقبل الوفد كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، والمدير الإداري للشؤون الإدارية وليد التميمي، حيث تم إعطاء الوفد نبذة عن جهود الشركة في تطوير الموظفين وتقوية مهاراتهم العملية والوظيفية نحو المزيد من النجاح والتميز في المستقبل القريب.

Alba Receives 3rd Place Cup of Companies & Establishment Football League 2016

Alba's CMO and Alba Football Team's Manager Khalid A. Latif received the 3rd place Cup of the Companies & Establishment Football League 2016, on behalf of the Company, during a closing ceremony held on Monday, May 15, 2017, at Diplomat Hotel, Bahrain, in presence of Alba's Football Team members.

Alba is one of the leading teams in the industrial football league, with many skilled and talented players.



ألبا تفوز بكأس المركز الثالث ضمن دوري الشركات الصناعية لكرة القدم للعام 2016

قام الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق ومدير فريق ألبا لكرة القدم خالد عبداللطيف باستلام كأس المركز الثالث لدوري الشركات والمؤسسات الصناعية لكرة القدم لعام 2016، وذلك في الحفل الختامي الذي تم تنظيمه بتاريخ 15 مايو 2017 في فندق الدبلوماسية بحضور أعضاء فريق ألبا لكرة القدم.

ويعد فريق ألبا من الفرق القوية والمنافسة على اللقب منذ بداية انطلاق دوري الشركات، حيث يضم الفريق مجموعة متكاملة من اللاعبين المتميزين والموهوبين في كرة القدم.



(www.brecorder.com)

China Serious About Aluminium Output Cuts

The Chinese government is serious about forcing aluminium producers in 28 cities to cut output during winter, potentially cutting production by 1-1.5 million tonnes, an executive at China's largest aluminium maker said. Aluminium prices rose to their highest in two years after China, the world's top producer, said it would force smelters in four provinces surrounding Beijing to cut output by 30 percent over the winter heating season to battle pollution.

الصين تخطط بصورة جديدة لخفض إنتاج الألمنيوم

تتجه الحكومة المركزية بجمهورية الصين الشعبية بصورة جديدة نحو إلزام شركات الألمنيوم في 28 مدينة لخفض معدلات الإنتاج خلال أشهر الشتاء القادمة، الأمر الذي سيقطع من الإنتاج بنحو 1 إلى 1.5 مليون طن متري بحسب متحد من أكبر شركات الإنتاج الصينية لمعدن الألمنيوم. الجدير بالذكر أن أسعار الألمنيوم قد وصلت إلى مستوى قياسي خلال العامين السابقين عندما قامت الصين بتقليص المعدل الإجمالي للإنتاج في أربع محافظات كبرى بنسبة 30% كجزء من خطتها المركزية للتقليل من التلوث البيئي الناتج من مخلفات المصانع.



(www.dmnnews.digitmedianet.com)

United Company RUSAL Plc: Results Announcement for the Three Months Ended 31 March 2017

UC RUSAL reported robust financial results. Aluminium segment EBITDA per tonne demonstrates continuous growth for the 5th consecutive quarter (in the first quarter of 2017 EBITDA per tonne increased 13.5% in comparison with preceding quarter to USD505/t). The Group total Adjusted EBITDA in the first quarter of 2017 increased by 15.3% to USD475 million as compared to the fourth quarter of 2016.

شركة روسال الروسية المتحدة تعلن عن نتائج الأشهر الثلاثة الأولى المنتهية في 31 مارس 2017

أعلنت شركة روسال المتحدة عن نتائج مالية قوية في قطاع الألمنيوم للربع الخامس على التوالي، بزيادة تبلغ 13.5% في نسبة الإيرادات قبل الاستقطاعات مع انتهاء الربع الأول من العام الحالي. كما وصلت نسبة الإيرادات المعدلة قبل احتساب الفوائد والضرائب والإهلاك والإطفاء للربع الأول من العام 2017 إلى 15.3% أو 475 مليون دولار أمريكي مقارنة بالربع الرابع من العام 2016، الأمر الذي يدل على التحسن الطفيف في أسعار الألمنيوم العالمية في الفترة الماضية.



(www.arabnews.com)

Maaden Signs Major Agreements with US Firms Alcoa and Mosaic

Saudi Arabian Mining Company Maaden has signed "landmark" memorandums of understanding (MoU) with the US-based companies Alcoa and Mosaic, according to a statement. The agreements, signed at the inaugural Saudi-US CEO Forum in Riyadh, will help tap the Saudi mining sector's significant potential, it was announced. Maaden and Alcoa announced that they would assess the feasibility of an expansion of a smelting capacity in Saudi Arabia.

شركة معادن توقع اتفاقية كبرى مع شركة ألكوا الأمريكية

قامت شركة التعدين العربية السعودية (معادن) بتوقيع عدة مذكرات تفاهم نوعية مع شركتي ألكوا وموسايك خلال الملتقى السعودي الأمريكي للرؤساء التنفيذيين، والذي تم تنظيمه في العاصمة السعودية الرياض من أجل تعزيز مكانة قطاع التعدين في المملكة العربية السعودية. وسوف تقوم الشركتان بتقييم جدوى مشروع توسعة عمليات إنتاج الألمنيوم في المملكة العربية السعودية.



(www.mea.co.uk)

Ma'aden Reports Revenue of \$725m for Q1

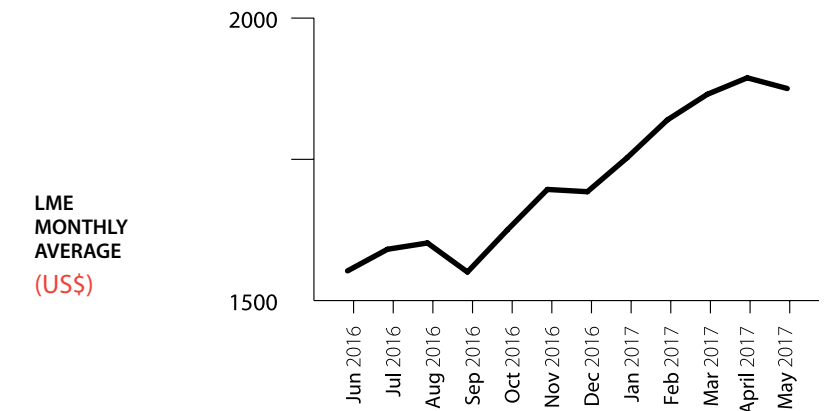
Saudi Arabian Mining Co (Ma'aden) has reported a revenue of SR2.72 billion (\$725.2 million) during the first quarter of this year, up 20 per cent year-on-year. The sales growth was due to increase in sales volume of all products, and the increase of the average realised prices of aluminium by 18 per cent and gold by 3 per cent, compared to the same quarter last year, said the company. The revenue was 5 per cent above the estimate of SR2.6 billion (\$693.25 million) by Al-Rajhi Capital.

معادن تعلن عن عوائد تبلغ 725 مليون دولار في الربع الأول

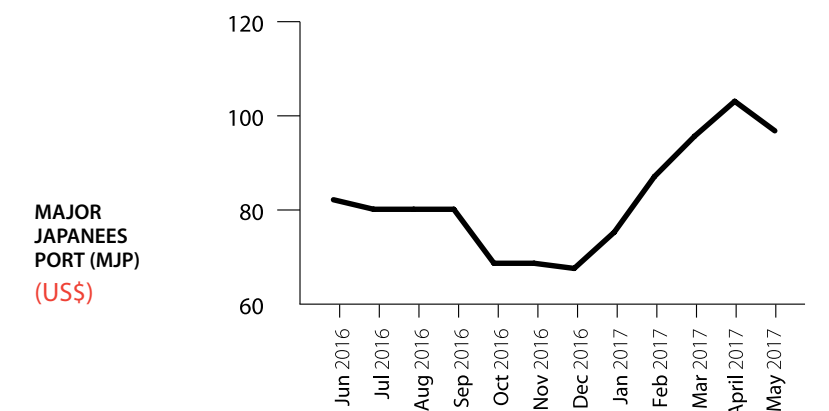
أعلنت شركة التعدين العربية السعودية (معادن) عن عوائد فصلية بلغت 725 مليون دولار في الربع الأول من العام الحالي، وهو ما يشكل زيادة تبلغ 20% في نفس الفترة من العام الماضي. وترجع الزيادة في حجم المبيعات إلى ارتفاع نسبة المبيعات في كافة أنواع المنتجات، وارتفاع سعر الألمنيوم العالمي، وارتفاع السعر العالمي للذهب بنسبة 3%. وفاقت العوائد الفعلية المعدل المتوقع لها بما يقارب 5% حسب مؤسسة الراجحي المصرفية لرؤوس الأموال.

Main Market Indicators

مؤشرات السوق الرئيسية



Month	Monthly Average (US\$)	Month	Monthly Average (US\$)
Jun 2016	1564	December 2016	1730
July 2016	1556	January 2017	1791
August 2016	1592	February 2017	1857
September 2016	1641	March 2017	1902
October 2016	1590	April 2017	1931
November 2016	1664	May 2017	1912.2



Month	Major Japanese Port (MJP)	Month	Major Japanese Port (MJP)
Jun 2016	101	December 2016	72
July 2016	94	January 2017	84
August 2016	91	February 2017	101.3
September 2016	91	March 2017	114
October 2016	91	April 2017	125
November 2016	74	May 2017	115.7

RAMADAN: The Month of Blessings and Giving

Throughout the years, the Holy month of Ramadan has been considered as the focal point of social activities in the whole Islamic world. The fasting season provides the golden opportunity to connect with family members, colleagues and friends in the spirit of generosity and re-ignite old friendships to bridge gaps between people and societies. This year's fasting season coincides with the start of the summer months in Bahrain, and with it comes the challenge of ensuring the safety of Alba employees during 15-hour long fasting day.

شهر رمضان المبارك: شهر الخير والعطاء

كان شهر رمضان المبارك ولازال الحدث الاجتماعي الأبرز بين الأفراد والعائلات في مختلف أركان العالم الإسلامي، حيث يتيح موسم الصوم الفرصة الذهبية للتواصل مع كافة أفراد العائلة، والزملاء، والأصدقاء في جو من الألفة والمحبة، ورتق أي حواجز بين الناس والمجتمعات في أيام وليالي الشهر الفضيل. ويتصادف شهر رمضان المبارك في هذا العام مع بدء فصول الصيف الحارة، والذي يمثل تحدياً لكافة الموظفين فيما يتعلق بتحمل الحرارة والعطش.

Kick-Start of Ramadan Safety Campaign

To achieve this purpose, Alba's Executive Management team started the Ramadan safety campaign by distributing awareness leaflets that contain useful information on the healthy manners of fasting throughout month. Alba employees from all departments were welcomed at the Alba gates and reminded of the importance of watching for their own safety as well as the safety of their colleagues during the Holy month of Ramadan.

بداية حملة السلامة في شهر رمضان المبارك

وتحقيقاً للأهداف التي تتطلع إليها الشركة، قام فريق الإدارة التنفيذية بإطلاق حملة السلامة في شهر رمضان المبارك من خلال توزيع نشرات تتضمن نصائح صحية تتعلق بالكيفية المثالية للصيام خلال أيام الشهر الفضيل، وتقادي الشعور بالتعب والإرهاق أثناء القيام بالواجبات الوظيفية مع ارتفاع درجات الحرارة والشعور بالعطش، مما يساعد على التذكير بأهمية الحرص على السلامة الشخصية خلال الشهر الفضيل، وتذكير الآخرين بأهمية الحفاظ على سلامتهم الشخصية كجزء من التزام الشركة في الحفاظ على سلامة وصحة الموظفين على الدوام.



This was followed by an extensive schedule of shop-floor visits that took place before and after iftar time, through which members of the Executive Management team, directors, line manager and SHE coordinators shared with all employees the latest safety updates and the most important tips to complete the fasting month with no injuries or accidents. The main focus of these visits was on the careful planning of the working day in the best possible manner to avoid exposure to extreme weather conditions and ensuring that all employee get enough rest before reporting to work as well as advising individuals on the best manners of avoid thrust during the fasting hours.

ثم بدأ برنامج الزيارات التي يقوم بها أفراد الفريق الإداري لكافة الأقسام قبل وبعد موعد الإفطار، وذلك من أجل الالتقاء بالموظفين بشكل مباشر وإطلاعهم على آخر المستجدات في مجال السلامة، مع التذكير بأهمية الحفاظ على سلامتهم الشخصية كجزء أساسي من جعل السلامة مسؤولية يتحملها كافة الموظفين في الشركة من أجل الوصول إلى الهدف المشترك وهو إنهاء شهر رمضان المبارك من دون وقوع أي حالات إتهاك حراري، أو إصابات مهنية بسيطة أو مضيعة للوقت. كما تركز هذه الزيارات على مبدأ تنظيم يوم العمل خلال الشهر الفضيل بأفضل طريقة ممكنة لتفادي الآثار السلبية للصوم، والتأكد من الحصول على قسط مناسب من الراحة والنوم قبل التوجه إلى العمل، مع اتباع الإرشادات الصحية المناسبة للتقليل من الشعور بالجوع والعطش أثناء فترة الصيام.

RAMADAN SPORTS SEASON



THE RETURN OF ALBA'S MOST POPULAR SPORTS EVENT

موسم رمضان الرياضي يعود من جديد بمزيد من المتعة والإثارة



Another long standing tradition in the holy month of Ramadan at Alba is the Ramadan sports season in which teams from various departments get together in the spirit of sportsmanship and friendly competition. This year's sporting season included group sports like football and basketball as well as individual championships in billiards, snooker, bowling and darts. Teams from the main business groups in Alba i.e. COO, CFO, CMO and Power prepared very well for the sports season by selected their team members and uniforms to project the spirit of Alba family and teamwork. All the matches were played inside Alba club facilities and attended by Alba Executives, Directors, managers, and many employees who made sure to attend the matches and cheer for their colleagues and teammates.



الموسم الرياضي الرمضاني

يعد الموسم الرياضي الرمضاني من التقاليد المحببة لموظفي الشركة في الأعوام الماضية، كونه يتيح المجال للعديد من الفرق من كافة الأقسام والدوائر في الشركة للتجمع والتنافس الشريف ضمن جو من المحبة والصداقة بين الجميع طوال ليالي الموسم. ويعود الموسم الرياضي لهذا العام ليضم العديد من الرياضات الجماعية مثل كرة القدم وكرة السلة، بالإضافة إلى الرياضات الفردية مثل البليارد، والسنوكر، ورمي السهام، والبولينغ. وتتألف الفرق لهذا العام من الموظفين التابعين للمجموعات الإدارية الرئيسية في الشركة، وهي: مجموعة الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية، مجموعة الرئيس التنفيذي للشؤون المالية، مجموعة الرئيس التنفيذي للشؤون التسويقية، ومجموعة الرئيس التنفيذي لعمليات الطاقة، حيث استعد كل فريق لخوض منافسات موسم هذا العام عن طريق اختيار اللاعبين بعناية، وتصميم الزي الخاص بكل فريق. ويحرص أعضاء الهيئة التنفيذية على حضور كافة المباريات بهدف المشاركة في الفعاليات، وتشجيع اللاعبين على تقديم أفضل المستويات.

List of Winners

قائمة الفائزين



Closing Ceremony

The Ramadan sports season concluded with a closing ceremony that was attended by members of the Executive management team, organizers, players and supporters.

The winners of all individual and team sports categories were announced at the end of the final matches and rewarded by acting CEO Ali Al Baqqali who congratulated them on this achievement and thanks them for their active participation in the Ramadan sports season."

الحفل الختامي للموسم الرياضي
الرمضاني

اختتم الموسم الرياضي الرمضاني بحفل حضره أعضاء فريق الإدارة التنفيذية، وكافة المنظمين، واللاعبين، والمشجعين.

وقد تم الإعلان عن الفائزين في المسابقات الفردية والجماعية في نهاية مباريات اليوم الختامي للموسم، حيث كرم الرئيس التنفيذي بالإجابة علي البقالي كافة الفائزين وشكرهم على مجهودهم ومشاركتهم الإيجابية في الموسم الرياضي الرمضاني للعام الحالي.



Dart

رمي السهام

- 1st Place: Hassan Ahmed Awachi - Casthouse 3
المركز الأول: حسن أحمد عواجي من المسبك 3
- 2nd Place: Isa Yousef Mohammed - Reduction Line 1-3
المركز الثاني: عيسى يوسف محمد من دائرة خطوط الصهر 1-3
- 3rd place - Tawfeeq Abdi Adwan - Procurement
المركز الثالث: توفيق عبيدي عدوان من دائرة المشتريات
- High scorer of Dart game - Hassan Ahmed Awachi - Casthouse 3
صاحب المعدل الأعلى من النقاط: حسن أحمد عواجي من المسبك 3



Billiards

البليارد

- 1st place: Hameed Hassan - Reduction Line 1-3
المركز الأول: حميد حسن من دائرة خطوط الصهر 1-3
- 2nd place: Isa Al Binkhalil - SHE
المركز الثاني: عيسى البنخليل من دائرة السلامة، والصحة، والبيئة
- 3rd place: Abdulla Rashed - Workshop and Maintenance Services
المركز الثالث: عبدالله راشد من دائرة الورش وخدمات الصيانة



Snooker

السنوكر

- 1st place: Isa Al Binkhalil - SHE
المركز الأول: عيسى البنخليل من دائرة السلامة، والصحة، والبيئة
- 2nd place: Salman Hassan - Cast House
المركز الثاني: سلمان حسن من دائرة المسبك
- 3rd place: Tawfeeq Abdi Adwan - Procurement
المركز الثالث: توفيق عبيدي عدوان من دائرة المشتريات



Bowling

البولينغ

- 1st place: Ali Ebrahim Ghareeb - Carbon 1&2
المركز الأول: علي غريب من دائرة الكربون 1 و2
- 2nd place: Ajit Bildani - IT Department
المركز الثاني: أجيت بلداني من دائرة تقنية المعلومات
- 3rd place: Khalid Abdulrahman Al Najar - Line 4
المركز الثالث: خالد النجار من دائرة خط الصهر الرابع



Basketball

كرة السلة

- 1st place: COO
المركز الأول: فريق الرئيس التنفيذي لشؤون العمليات
- 2nd place: CMO
المركز الثاني: فريق الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق
- 3rd place: Director Carbon and Services
المركز الثالث: مجموعة الكربون والخدمات



Football

كرة القدم

- 1st place: Admin
المركز الأول: مجموعة الشؤون الإدارية
- 2nd place: COO
المركز الثاني: فريق الرئيس التنفيذي لشؤون العمليات
- 3rd place: Power Group
المركز الثالث: مجموعة الطاقة
- Best scorer: Isa Ebrahim Isa
هداف البطولة: عيسى إبراهيم عيسى



الاحتفال بليلة القرقاعون

Gergaon marks the completion of the first part of the holy Month of Ramadan and it is widely celebrated by families across the Arabic countries. It usually falls on the 14th night of Ramadan and features a collection of activities that range from folk dances, traditional songs, exchanging gifts and distribution of sweets.

ترمز ليلة القرقاعون إلى انتصاف شهر الصوم، وهي فعالية يتم الاحتفال بها في الليلة الرابعة عشر من شهر رمضان المبارك، وتشتمل على العديد من الفعاليات التقليدية مثل الرقصات الشعبية، والأغاني التراثية، وتبادل الهدايا البسيطة، وتوزيع الحلويات.

The Gergaon
Night Celebrations



The travelling children are usually accompanied by folk singers and dancers. The singers usually use simple instruments made from wood and animal skin to make rhythmic beats and tunes to match the words chanted by the children. In the Arabian Gulf, folk dancers wear oversize horse-shaped body costumes and wiggle constantly to mimic the movement of an Arabian horse along the beats of the drums and the sound of the flute. It is a celebration that appeals to people from all ages and a sweet reminder of the good old days.

ويرافق الأطفال خلال جولاتهم في الحي مجموعة من المغنين والراقصين الشعبيين، والذين يستعملوا الآلات الموسيقية المصنوعة من مواد بسيطة مثل الخشب وجلود الحيوانات لعزف الألحان الشعبية التي تتماشى من الكلمات التي يرددونها الصغار بصورة حماسية ومثيرة للفرح والسعادة. وتتميز دول الخليج العربي برقصة الفريسة، وهي رقصة شعبية جميلة تحاكي حركات الفرس العربية الأصيلة وهي تتمايل مع الألحان والكلمات التي يرددونها الصغار والكبار في لوحة جمالية بسيطة، لكنها معبرة جدا. فعلا، إن هذا الاحتفال هو مثال على عبق الماضي الجميل وأيامه التي يصعب أن تعود مرة أخرى.

A CELEBRATION OF MANY TASTES AND COLOURS

الاحتفال الذي يجمع كافة الألوان والنكهات



While there are small differences in the activities from one country to another, a typical Gergaon night involves groups of children wearing traditional attires moving in small batches from one house to another while chanting songs and poetry to inform the owner of the house of their arrival. These songs are usually based on wishing the family members of the household happiness, prosperity and wealth in the coming year and in exchange, the household owner distributes various types of sweets to the young visitors, who collect their bounty in small pouches sewed to their cloths.

وعلى الرغم من وجود بعض الفروق البسيطة في نوعية الفعاليات من دولة إلى أخرى، إلا أن الصيغة العامة للاحتفالية تتمحور حول مجموعات من الأطفال الذين يرتدون الملابس الشعبية وينتقلون من منزل إلى آخر بأعداد بسيطة وهم يرددون الأغاني والأهازيج الشعبية التي تدعو لأهل الحي بالصحة، والخير، والعافية. وبالمقابل، يقوم صاحب المنزل باستقبال ضيوفه الصغار بالحلوى والمكسرات، والتي يقوم الصغار بتجميعها في أكياس قطنية صغيرة يتم حياكتها في ملابسهم من أجل هذا الغرض.







Elevating Contractors' Awareness

In line with Alba's commitment towards boosting direct communication and elevating safety levels at workplace, a safety summer preparation session with contractor management and their SHE coordinators was conducted by SHE Department on 2 May 2017. This session helped to broaden their awareness with regards to heat stress in general and to keep them aligned with Alba's safety objectives.

The session witnessed the attendance of CFO Ali Al Baqali, COO Amin Sultan, Director of Administration Waleed Tamimi, Director Line 6 and Engineering Shawqi Al Hashmi and Director Carbon & Services Hassan Noor as well as other officials, who further addressed various safety-related matters and listened to the feedback of Contractors' Management staff.

تعزيز ثقافة السلامة لدى المقاولين

تماشياً مع التزام الشركة في تعزيز ثقافة السلامة والتواصل المباشر على كافة المستويات الإدارية في الشركة، قامت دائرة السلامة والصحة والبيئة بتنظيم زيارة ميدانية لمواقع عمل المقاولين في الباحة بتاريخ 2 مايو 2017، وذلك من أجل إلقاء الضوء على مخاطر العمل في الجو الحار، والحرص على تحقيق الانسجام بين المقاولين وموظفي الشركة فيما يتعلق بخطط وأهداف السلامة خلال موسم الصيف.

وقد شارك كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، والمدير الإداري للشؤون الإدارية وليد التميمي، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، والمدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور في هذه الزيارة، حيث تحدث الفريق الإداري عن كافة الأمور المتعلقة بالسلامة في فصل الصيف، والاستماع إلى آراء ومقترحات المقاولين في سبيل تحسين الأداء وإزالة أي معوقات قد تؤثر على مستوى السلامة في كافة مواقع العمل في الشركة.



Alba Participates in GAC Casthouse Seminar

A group of Alba's CTS, Casthouse, and TAC plant employees recently represented the Company in the 2017 GAC Casthouse Seminar in the presence of key industry leaders and specialists. The Seminar, which was held on 14 and 15, May 2017 at the Address Hotel Dubai, UAE, included technical presentations from various GCC smelters including a paper on water treatment, testing, and management for Casthouse cooling towers as well as TAC station process, presented by Alba Casthouse technical team.

البا تشارك في منتدى المجلس الخليجي للألمنيوم للمسابك

مثل مجموعة من موظفي دائرة المسبك ودائرة الدعم التقني للعملاء ومعالجة المعدن شركة الباحة في منتدى المجلس الخليجي للألمنيوم للمسابك لعام 2017، والذي تم تنظيمه في الفترة ما بين 14 إلى 15 مايو 2017 بفندق العنوان بإمارة دبي. وقد شارك عدد كبير من المتخصصين في مجال عمليات وصيانة المسبك من خلال أوراق العمل التقنية من مختلف مصاهر منطقة الخليج، والتي غطت عدداً كبيراً من المواضيع مثل: معالجة المياه وفحص جودتها وإدارتها لمنشآت التبريد الخاصة بالمسابك، بالإضافة إلى ورقة حول عمليات قسم معالجة المعدن السائل في البوتقات والذي قدمها الفريق التقني بمسبك شركة الباحة.



MBA Thesis Presentation of Alba Sponsored Employees at FABS/ ESSEC, Arabian Gulf University

A group of eight employees from Alba including Managers Rawdha Al-Arabi, Abdulrahim Janahi and Sayed Husain Al Mosawi along with employees- Ghadnana Albinali, Hesham Al Alawi, Husain Ebrahim Yusuf, Husain Mohamed Ismael, and Yusuf Ahmed Jaffar -- submitted a graduation thesis to a panel of professors as part of the requirement of their MBA Programme at the French-Arabian Business School (FABS). The presentation was attended by Alba's CEO, Tim Murray, and CFO, Ali Al Baqali, to witness the overall progress and the final results of the programme.

موظفو الباحة يناقشون رسائل ماجستير إدارة الأعمال بالكلية الفرنسية العربية لإدارة الأعمال بالتعاون مع جامعة إيسك

ناقش مجموعة من موظفي الباحة رسائل تخرجهم من برنامج ماجستير إدارة الأعمال بالكلية الفرنسية العربية لإدارة الأعمال بالتعاون مع جامعة إيسك. ضمت المجموعة كل من: روضة العرادي، عبد الرحيم جناحي، السيد حسين الموسوي، غدنانة البنعلي، هشام العلوي، حسين إبراهيم يوسف، حسين محمد إسماعيل، ويوسف أحمد جعفر، حيث قدم كل موظف رسالته الختامية أمام مجموعة من الأساتذة كجزء من متطلبات تخرجهم من برنامج الماجستير.

وقد حضر مناقشة الرسائل كل من الرئيس التنفيذي تيم موري والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، وذلك للاطلاع على المستوى الذي حققه موظفو الشركة والنتائج النهائية لبرنامج ماجستير إدارة الأعمال.

Training Department Organizes the 2nd Module of "Refractory Technology" Certificate Program

Alba Training department organized the 2nd module of the academic certificate program on "Refractory Technology" from 21st to 25th May 2017. The module is conducted by highly specialized professors from the reputed Indian institute "Government College of Engineering and Ceramic Technology" for refractory and maintenance staff. The opening ceremony was attended by COO Amin Sultan, Acting Director Carbon & Services Taleb Al Ansari, and HR Manager Hamad E. Alshaibeh along with other officials.



دائرة التدريب تنظم النموذج الثاني من برنامج تقنية العزل الحراري في مصاهر الألمنيوم

قامت دائرة التدريب بتنظيم النموذج الثاني من برنامج تقنية العزل الحراري في مصاهر الألمنيوم في الفترة من 21 إلى 25 مايو 2017، حيث يعد هذا البرنامج الأكاديمي من البرامج الرائدة في هذا المجال، وهو من تقديم مجموعة من الأساتذة المتخصصين من "كلية الهندسة وتقنية السيراميك" في الهند، وذلك بحضور مجموعة من موظفي دائرتي صيانة الطوب الحراري والصيانة الميكانيكية.

وقد حضر الحفل الافتتاحي للبرنامج كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية أمين سلطان، المدير الإداري للكربون والخدمات بالوكالة طالب الأنصاري، ومدير الموارد البشرية حمد الشبيبة، وعدد من المنظمين من دائرة التدريب.





Alba Hosts Injaz Bahrain Students

Alba continued its support for Injaz Bahrain organisation by receiving a group of secondary boys school students on 26 April 2017 at Alba as part of the "Job Shadow" program. The group were briefed about the HR department roles in the organization as well as the safety rules and policies. They were also given a tour of the smelter and were introduced to the main Departments in it.

البا تستضيف طلبة برنامج إنجاز البحرين

واصلت البا جهودها في دعم برامج إنجاز البحرين عن طريق استقبال مجموعة من الطلبة ضمن برنامج "المحاكاة الميدانية" للوظائف في الشركة بتاريخ 26 أبريل 2017. وقد تعرفت المجموعة المشاركة على الأدوار التي تقوم بها دائرة الموارد البشرية في الشركة، وأهم قوانين السلامة المتبعة في كافة الأقسام. كما قام الوفد بأخذ جولة ميدانية في المصنع والتعرف على الأقسام الرئيسية في الشركة من أجل الحصول على مزيد من المعلومات والخبرة الميدانية حول طبيعة العمل في البا.



UOB Students Visit Alba

In line with Alba's commitment to empower young Bahrainis, Alba received on 2 May 2017, a group of students from the College of Health Sciences (UOB). The students were given insights into Alba's endeavours in the fields of Safety, Health, and environment (SHE). Moreover, they were given a tour of the smelter and were introduced to the main Departments especially Alba's Health Care Centre.

طالبات كلية العلوم الصحية يزرن البا

تماشياً مع حرص الشركة على تنمية القدرات الواعدة للشباب البحريني، قام مجموعة من طالبات كلية العلوم الصحية بزيارة الشركة بتاريخ 2 مايو 2017. وقد تم تعريف الوفد على أبرز مبادرات الشركة في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة. كما قام الوفد بأخذ جولة تعريفية على الأقسام الرئيسية في المصنع، ومركز البا للرعاية الصحية، وذلك للتعرف على الخدمات الصحية التي يقدمها المركز للموظفين والموظفات.



Winner of Alba's Historical Photos Contest

Director of Administration Waleed Tamimi awarded Reduction Maintenance & Services employee Mojtaba Yusuf, the Winner of the Alba's Historical Photos Contest. Mujtaba has shared many valuable photos of Alba's history as well as taking part in saving the brightest memories that helped in sustaining Alba. Our congratulations go to Reduction Maintenance & Services employee Mojtaba Yusuf and wish the rest of the participants a good luck in the future.

تكريم الفائز بمسابقة صور البا التاريخية

قام المدير الإداري للشؤون الإدارية وليد التميمي بتكريم موظف دائرة صيانة وخدمات خطوط الصهر مجتبي يوسف، الفائز بمسابقة صور البا التاريخية. شارك مجتبي بمجموعة من الصور المهمة المتعلقة بتاريخ الشركة، بالإضافة إلى مشاركته في حفظ الذكريات الجميلة والساطعة التي ساهمت في استدامة البا. وبهذه المناسبة، نهنئ الزميل مجتبي ونتمنى لبقية المشاركين حظاً أوفراً في المسابقات القادمة.



Alba Participates in the Paddling Festival

Alba participated in the kayaking and paddle boarding sports festival on 12 May 2017, for the second time in the Kingdom of Bahrain, with an increased number of participants in various categories. The new categories were designed to encourage female participants and young children to take up the sport of paddle boarding and kayaking. Alba participated in the men and children kayak and paddleboard categories and managed to complete the race in advanced positions.

البا تشارك في مهرجان رياضات التجديف البحرية

شاركت البا في مهرجان قوارب الكاياك وألواح التجديف والذي أقيم بتاريخ 12 مايو 2017 للمرة الثانية على أرض مملكة البحرين بمشاركة واسعة من هواة ومحبي هذه الرياضة في مختلف الفئات. وقد تم تصميم عدد من الفئات الجديدة لتشجيع المشاركة النسائية وتحفيز صغار السن على ممارسة هذه الرياضة المفيدة للجسم. وقد شارك متسابقو البا في فئتي الرجال والصغار في رياضتي قوارب الكاياك وألواح التجديف، وتمكنوا من تحقيق نتائج متقدمة.



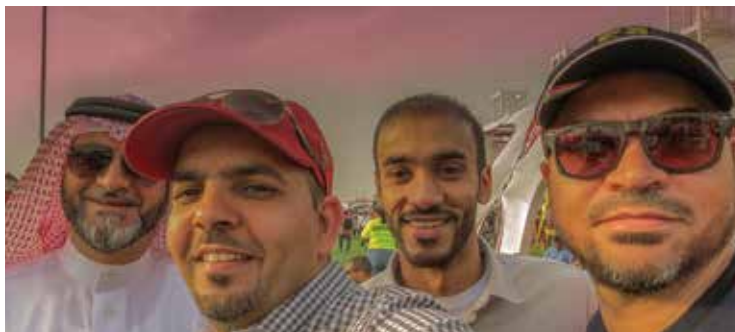
Hisham: 

ALBA HELPED ME BUILD A STRONG CAREER AND MY HAPPINESS IS DRAWN FROM THE HAPPINESS OF OTHER PEOPLE

His story began as a humble amateur football player in the 1980s, when he started playing in the junior league of one of the most famous football clubs in Manama. He was just 13 years old when he started playing for Al Wehda football club in 1983, and he gradually got promoted to the senior team to play among the well-known names in the sports of that era such as: Bader Swar, Yousif Hassan, Fayyadh Mahmood, Juma Hilal and many other stars
Our guest for this issue is Hisham A. Razzaq, Acting Superintendent in the Cast House department:



هشام للبيان: البأ لم تبخل علينا بشيء.. وسعادتني في البسمة التي أراها في وجوه الآخرين



“ALBA'S INVESTMENT IN ITS PEOPLE IS A LONG TERM MISSION
إن استثمار البأ في موظفيها هو هدف طويل الأمد لنا جميعاً”

An introduction?

I was born in 1970. Settled with 4 children: Rayyan, Reem, Abdullah and Abdul Razzaq. I have an HND degree from BTI and I have been working for Alba since 1992.

How did you join Alba?

I joined Alba during the start-up of Reduction Line 4, while studying in University of Bahrain. I immediately started my internship programme with Alba and graduated after 5 years of training and development and worked briefly in the carbon maintenance department before joining the Cast House maintenance team

Describe your tenure with the national football teams in your early years?

I represented Bahrain in all age groups start from the junior league up to the senior team, during which I played for the national team in many championship such as: Hiroshima Olympiads, GCC cup, Asian qualifiers and many other tournaments.

What about the titles that you achieved as a football player?

The most significant title that I have achieved as a player was winning the King's cup in two separate occasions.

Why did you stop playing so early?

There were many reasons for that, but I think the main two reasons are related to my work responsibilities in Alba and the need to pursue my studies further.

Your most memorable match?

The match we played against Riffa club; I recall that we won this match by scoring two goals and dominating the match from beginning to end.

What did you gain from Alba?

Alba taught me the value of self-confidence, workmanship and commitment. I was also given ample opportunities to develop my academic levels further by studying abroad.

How do you spend your free time?

I spend most of my days with my family and children, with the exception of the weekend, which is dedicated to my friends.

Any specific hobbies?

I like sports in general, cooking, fishing, travelling and photography.

Your favourite travel destination?

The United States of America.

A principle you live by?

"Success is a matter of choice, not chance".

Where do you find your happiness?

I find my happiness when I am with my children and whenever I see the smiles on faces of others.

A dedication?

I dedicate these words to my beloved wife.

Your most cherished memories?

My old school days and playing in my old neighbourhoods.

Your close friends?

Jamal Naeem, Isa Ishaq, Hussain Al Basri, Hassan Qader, Saeed Al Dhaen and my brother Mohamed

Any last words?

Thank you very much for this interview and a special word of appreciation to CH director Abdul Rasool Ahmed and my work colleagues.

باقة ورد لمن تهديها؟

زوجتي الغالية أم عبد الله.

ماهي أجمل ذكرياتك؟

أيام الدراسة واللعب في الحواري.

من هم أقرب الأشخاص إليك داخل الشركة؟

جمال نعيم، عيسى إسحاق، حسين البصري، حسن قادر، سعيد الظاعن، وأخي محمد.

كلمة أخيرة؟

أتقدم بالشكر والامتنان لكل الزملاء الذين عملت معهم طوال هذه السنوات. كما أشكر المدير الإداري للمسبك الأخ عبد الرسول أحمد على كل ما قدمه لي، وأشكركم لإتاحتم لي هذه الفرصة.

هلا عرفتنا عن نفسك؟

أنا من مواليد 1970، متزوج، ولي من الأبناء بنتان وولدان، وهم: ريان، ريم، عبد الله، وعبدالرزاق. حاصل على شهادة الدبلوما الوطنية العليا من معهد البحرين للتدريب في العام 2007، وأعمل في البأ منذ العام 1992.

أخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

في العام 1992 وفي أثناء دراستي في جامعة البحرين، أعلنت البأ عن وجود شواغر في العديد من التخصصات خلال تشييدها لخط الصهر الرابع، والتحققت بالشركة في نفس العام من خلال البرنامج التدريبي لموظفي الشركة المستجدين، وبعد خمس سنوات من التدريب والتأهيل، تخرجت من هذا البرنامج وعملت في دائرة الكربون لمدة أربع سنوات، وبعدها انتقلت لدائرة المسبك ولازلت لحد الآن أعمل في هذه الدائرة في قسم صيانة الأجهزة الدقيقة.

حدثنا عن تمثيلك للمنتخبات الوطنية في كرة القدم؟

مثلت منتخب البحرين في كل الفئات السنوية بدءاً بمنتخب البحرين للأشبال وحتى وصولي لمنتخب البحرين الأول، وخلال هذه المدة شاركت في العديد من البطولات منها: أولمبياد هيروشيما، بطولة كأس الخليج، تصفيات آسيا والعديد من البطولات الأخرى.

وماذا عن البطولات التي حققتها خلال مشوارك الرياضي؟

حققت العديد من البطولات، ولكن أبرزها على الإطلاق هو حصولي على كأس جلالة الملك المفدى (كأس الأمير سابقاً) مرتين.

لماذا توقفت عن اللعب في سن مبكرة؟

هناك العديد من الأسباب التي منعتني من مواصلة اللعب، ولكن قد تكون الدراسة وظروف العمل بعد التحاقني بالشركة هما السببان الرئيسيان لتوقفي عن اللعب.

مباراة لازلت تتذكرها خلال مشوارك الرياضي؟

هي مباراتنا مع الرفاع الغربي (الرفاع حالياً) في نهائي كأس الأمير (كأس جلالة الملك حالياً)، والتي انتهت بفوزنا بنتيجة 2-0، حيث أحرز أهدافها كل من بدر سوار وفضل خليفة.

وماذا أعطتك البأ؟

أعطتني البأ الثقة بالنفس، والخبرة، والالتزام حتى في خارج العمل. كما أن الشركة هي التي هيأت لي جميع السبل لإكمال دراستي والارتقاء بمستواي الأكاديمي.

كيف تقضي يومك بعيداً عن أجواء العمل؟

أقضي أغلب أيام الأسبوع مع العائلة والأولاد باستثناء إجازة نهاية الأسبوع، والتي أكون فيها مع الأصدقاء.

ماهي هواياتك؟

الرياضة، والطبخ، وصيد الأسماك، بالإضافة إلى السفر والتصوير.

دولة ترغب في السفر إليها؟

الولايات المتحدة الأمريكية.

ماهي الحكمة التي تؤمن بها؟

"لوجريت جري الوحوش غير رزقك ما تحوش".

أين تجد سعادتك؟

أجد سعادتني حينما أكون مع أولادي، وأجدها أيضاً عندما أرى البسمة في وجوه الآخرين.

“TRUE HAPPINESS IS FOUND IN THE HAPPINESS OF OTHERS
السعادة الحقيقية تكمن في سعادة الآخرين”

RAMADAN NIGHTS AT THE ALBA CLUB: EXCITEMENT, FIERCE COMPETITION AND VARIOUS ACTIVITIES



For many years, Alba club has been the focal point for the annual Ramadan sports season and for many employees, this season represents the ideal opportunity to meet with employees from other departments, socialise and compete in an atmosphere of friendliness and good sportsmanship. Members of Alba's Executive Management team make sure to attend most of these activities and encourage a healthy competition in the team and individual sports categories. This remarkable sporting event is the fruit of many organizers who spare no effort in reflecting the best possible image of the employees and creating the desired outcomes and goals. In this issue, we visited the Alba club and met with a few attendees to get their impressions on the Ramadan Sports season.



Hussain Moh'd
from
Procurement

The perfect chance to get in touch

We started our interviews with Hussain Mohd from Procurement and Warehousing department, who praised the company's efforts in giving the employees the chance to get together during the Holy month of Ramadan. He added by saying: "Alba's Ramadan sports season is a highly contested, yet very friendly event that allows us to meet our colleagues from various departments and that is why I make sure to participate in most of the activities of the season on yearly basis".

"The competitive aspect of the season is not the main reason for participation, it is rather the unique chance to enjoy a relaxing and stress-free time with friends and colleagues. But at the same time, we must always think of ways to improve the sports season in the coming years by allowing the opportunity for more employees to participate with their departmental teams, instead of limiting the participation to business groups, which prevents many interested employees from participating and defeats the main goal of achieving the maximum level of employee engagement and participation," Hussain commented.

He concluded by thanking all the organizers and the management for their support.

فرصة للالتقاء بالآخرين

البداية كانت مع حسين محمد عباس من دائرة المخازن والمشتريات، والذي أثنى على إقامة هذه الأنشطة والفعاليات الرمضانية قائلاً: "تميزت هذه الدورات بالندية، والإثارة، والتنافس بين موظفي الشركة. كما أنها تعد فرصة مناسبة للالتقاء بالعديد من الزملاء الذين قد لا تسنح الفرصة للالتقاء بهم طيلة أيام السنة، ولهذا أحرص على المشاركة في هذه الدورات الرمضانية".

وأضاف حسين: "إن المنافسة ليست الهدف الرئيسي للمشاركة بقدر ما هي المتعة والتسلية والترفيه عن النفس. وفي نفس الوقت، لا بد من التأكيد على ضرورة التطوير والارتقاء بهذه المنافسات في السنوات القادمة من خلال إتاحة الفرصة للموظفين في تمثيل أقسامهم بدل النظام الحالي المعمول به والذي يظلم شريحة كبيرة من اللاعبين الراغبين في المشاركة واللعب في هذه الدورات والمنافسات الرمضانية".

وتابع حسين: "إن النظام المعمول به حالياً يفرض على كل فريق اختيار مجموعة محدودة من اللاعبين أصحاب المستوى الأفضل، بينما يتم استثناء باقي اللاعبين الراغبين في المشاركة، وهذا قد يتعارض مع الهدف الرئيسي من إقامة هذه الدورات، ألا وهو مشاركة أكبر عدد من موظفي الشركة في هذه الفعاليات والتجمعات".

وفي ختام حديثه قدم حسين الشكر لكل المنظمين على الجهود المبذولة لإقامة وإنجاح هذه الدورات الرمضانية.

الليالي الرمضانية في نادي البا .. تنافس وإثارة .. وأنشطة متنوعة



Ali Mohamed
from
SHE

دأبت البا منذ سنوات طويلة على تنظيم المسابقات الرياضية في نادي البا الرياضي خلال شهر رمضان المبارك، سعياً منها للترويج عن موظفيها، وإضفاء جو من الألفة والروح العائلية بين موظفي الشركة. وتشهد هذه الأنشطة والمسابقات دعماً وحضوراً مميزاً من كبار القيادات التنفيذية في الشركة، وتنافساً محموداً بين دوائر الشركة في مختلف الألعاب الجماعية والفردية، حيث يبذل القائمون على النادي جهوداً كبيرة في سبيل إنجاح هذا التجمع العمالي وإظهاره بالصورة المشرفة واللائقة. البيان زارت النادي للوقوف على جانب من هذه المنافسات، والالتقاء بعدد من المشاركين للتعرف على انطباعاتهم وأفكارهم وكل ما يودون ذكره حول هذه الفعاليات.

Adding new games on the schedule

Our second guest is Ali Mohamed Ali, who began by appreciating the organizers for their hard work in preparing for the Ramadan sports season and involving the maximum number of players. Citing the fact that being active in Ramadan has huge health as well as social benefits for all the employees in the company, which translates the vision of the Alba family spirit.

As for the points of improvement, Ali adds: "Despite all the successes that we had in arranging for these activities, we must pay attention to a few important aspects when it comes to ensuring the maximum participation of all employees, which are: allowing more teams to participate on the departmental level, and adding volleyball and handball on the schedule if possible due to the popularity of these games among employees and attendees."

Ali concluded by thanking Alba club staff for their hospitality and friendliness

إدخال لعبات جديدة ضمن البرنامج

لقاؤنا الثاني كان مع علي محمد علي مظفري، والذي أشاد بتنظيم هذه الدورات في ليالي شهر رمضان لما لها من فوائد كبيرة سواءً على المستوى الصحي، أو على المستوى الاجتماعي من خلال تعزيز الروابط بين موظفي الشركة، والتعرف على العديد من موظفي الأقسام الأخرى، كما أنها تجسد روح الأسرة الواحدة الذي تمتاز به الشركة.

وأضاف مظفري: "رغم كل النجاحات التي تحققت في هذه الدورات والفعاليات الرمضانية التي تقيمها الشركة إلا أن هناك ملاحظة يجب الانتباه لها، وهي قلة عدد الفرق المشاركة هذا العام، والسبب في اعتقادي يعود لعدم تمثيل موظفي الشركة لدوائهم هذا العام، وهذه نقطة سلبية نتمنى مراعاتها وتجنب تكرارها في العام القادم".

وتابع مظفري: "افتصرت دورة هذا العام على لعبتين فقط في فئة الألعاب الجماعية وهما كرة القدم وكرة السلة، لذا نتمنى إعادة إدراج لعبة كرة الطائرة في العام القادم لما لها من شعبية كبيرة وسط العمال وكذلك إدخال لعبة كرة اليد ضمن البرنامج إن أمكن ذلك".

وأكد مظفري في ختام اللقاء على أهمية المشاركة في هذه الدورات مع إخوانه وزملائه موظفي الشركة بشكل سنوي، مقدراً كل الجهود المبذولة في سبيل إنجاح الدورة وإظهارها بالمنظر الذي يتمناه الجميع.

“

INVITING MORE TEAMS TO PARTICIPATE WILL ADD MORE EXCITEMENT AND ENTERTAINMENT

إن دعوة فرق إضافية يساهم فيه المزيد من الإثارة والمتعة

”

Abdulla Mohamed
from
Lines 4-5



Active participation for the Executives

Next we met with Abdulla Mohamed from Reduction Lines 4-5, who agreed with his colleagues that despite of the success of the sports season, limiting the number of teams in various sports affected the overall participation rate negatively because many interested employees did not have the chance to represent their business group due to lack of playing slots. He also insisted on the fact that adding more team sports will have a positive impact on the overall competitive spirit of the season and encouraging more employees to participate and cheer for their friends and team mates.

For him, attending the Ramadan sports season has become an integral part of this social agenda because it gives him the perfect chance to meet with his old friends and colleagues and recall his memories with them throughout the years. Abdulla also praised the fact that members Alba's Executive team were present throughout the matches and their attendance had a positive impact on the players and participants in various games, which is one of the highlights this year.

اهتمام ومتابعة من الإدارة التنفيذية

تالت لقاء اتنا كان مع عبد الله محمد أحمد من دائرة خطي الشهر 4-5 والذي اتفق مع زميليه السابقين بأن أكبر سلبية في مسابقات النادي هذا العام هوقلة عدد الفرق المشاركة، وهو ما أثر بشكل كبير على الدورة من جميع النواحي وخاصة من ناحية الحضور الجماهيري ومشاركة أكبر عدد من العمال. وأضاف عبد الله: "إن الهدف الرئيسي من إقامة هذه الدورات الرمضانية هو مشاركة العمال والترويج عن أنفسهم وزيادة الترابط الاجتماعي بين موظفي الدوائر والتعرف على موظفي الدوائر الأخرى، وهو الأمر الذي يصعب تحقيقه حالياً في ظل تقليص عدد الفرق المشاركة".

كما اتفق عبد الله مع زميله محمد على ضرورة إدخال بعض الألعاب الجماعية وعدم الاقتصار على لعبتي كرة القدم وكرة السلة، وذلك لوجود عدد كبير من موظفي الشركة ممن يمارسون لعبتي كرة الطائرة وكرة اليد. وأكد عبد الله حرصه الدائم على المشاركة في هذه الدورات الرمضانية بشكل سنوي وعدم التغيب عنها، كونها أضحت ضمن برنامج الرضائي في كل عام، منوهاً في ختام حديثه بالتنظيم المميز لدورة هذا العام، وكذلك اهتمام الإدارة التنفيذية ومسؤولي الشركة بهذه الأنشطة الرمضانية من خلال حضورهم المستمر ومتابعتهم الدائمة لمناسبات الدورة.

“

WE ARE PLANNING FOR MORE ACTIVITIES IN THE NEAR FUTURE

نخطط للمزيد من الأنشطة والبرامج في المستقبل القريب

”

Mariam Al Jasmi
from
Alba club



The best is yet to come

We concluded our interviews with Alba club supervisor Mariam Al Jasmi, the lead organizer of the Ramadan sports season, who started by saying: "The level of competition this year is very high, with many teams and individual players displaying impressive results in all team as well as individual sports, which adds more fun and excitement to the sports season."

When asked about the changes in the selection of participating teams, Mariam confirmed that they are taking the feedback from employees into consideration and they will look into the possibility of adding more teams from various departments for the overall quality of the sports season at the Alba club.

Mariam was also pleased with the overall level of organization and preparations, which enabled them to avoid the negative aspects from past years and build the required level of experience to manage similar events in the near future.

"The participation of the Executive and Senior management teams was also appreciated by the organizers, players and participants", Mariam added. "these events are designed to encourage all employees to improve the one-family spirit and the level of participation is a good evidence that we are succeeding in attracting employees and pushing them toward improving their skills and abilities."

القادم أفضل

والتقينا أخيراً مع مريم الجسمي، المشرفة المسؤولة في النادي، والتي أشارت إلى: "أن المنافسة هذا العام لم تعد تقتصر على فرق بحد ذاتها بل صارت المنافسة أكبر من السابق. كما أن منافسات البولونيغ، والبيليارد، والأسهم شهدت مشاركة قوية هذا العام، وهو ما يعد مكسباً كبيراً للدورة بشكل خاص ولفعاليات النادي بشكل عام".

وبسؤالنا عن تمثيل موظفي الشركة لدوائرتهم مثلما كان المعمول به في الأعوام السابقة لما له من تأثير كبير في نسبة المشاركين، أكدت الجسمي أنهم بصدد دراسة هذا المقترح لمعرفة مدى إمكانية تطبيقه في العام القادم، خاصة إذا كان في صالح منافسات الدورة، ومشاركة أكبر عدد من موظفي الشركة، كما وعدت الجسمي بزيادة الألعاب الجماعية في العام القادم، وإضافة لعبتي كرة اليد والكرة الطائرة إلى جانب الألعاب الجماعية الأخرى.

وأبدت الجسمي رضاها عن التنظيم لهذا العام، خاصة وأن فعاليات هذا العام استطاعت تلافي السلبيات التنظيمية التي حدثت في الماضي، وهو الأمر الذي يكتسبه الفرد من خلال خبرة العمل الميدانية في تنظيم مثل هذه الدورات الرمضانية.

كما وأثنت الجسمي على الاهتمام الكبير الذي يبديه المسؤولون لهذه الأنشطة والفعاليات من خلال تواجدهم الدائم وحضورهم المبكر، وهذا إن دل فإنما يدل على حرصهم على مشاركة موظفي الشركة في كل الفعاليات سواء كانت اجتماعية، أو رياضية، أو ترفيهية.

البيان

Newsletter of Aluminium Bahrain

Issue No. 9 17 June 1987

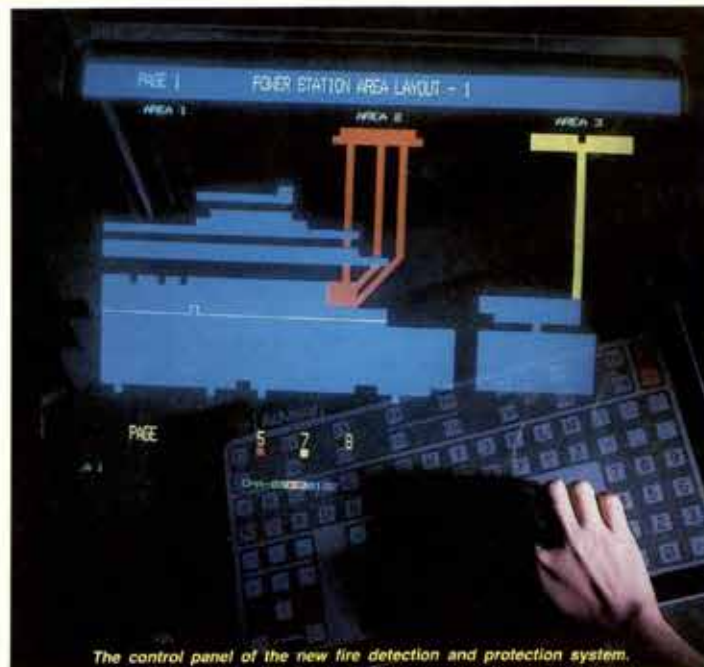
POWER STATION PROTECTION

The long term protection of the Company's most vulnerable operational area was realized recently, with the completion of phases two and three of the fire detection and protection system in the Power Station.

Installed at a cost of just over one million Dinars, the system is the most technologically advanced of its kind available and now affords complete security of the all aspects of the power generating complex.

Phase one saw automatic detection and halon gas discharge introduced in all the rectifier cells and the basement which houses the cables. Phases two and three meanwhile give similar advance warning, and protection where necessary, to the turbine halls, switchrooms and offices.

In addition to the new system a Power Station Task Force is continually working to eliminate or reduce any other potential high risk areas in an effort to further stabilise and safeguard power operations.



The control panel of the new fire detection and protection system.

NEW EQUIPMENT IMPROVES QUALITY OF ANODES AND RAW MATERIALS



Ebrahim Sultan Masood using the Ultra Violet/Visible spectrophotometer.

Analysis of carbon anodes has been substantially improved following the installation of an Ultra Violet/Visible Spectrophotometer in Laboratory.

Using this equipment, analysis of impurities in baked anodes such as vanadium, silica and iron is carried out quickly and accurately. This is important as anode quality has a direct bearing on the performance of the reduction cell and the purity of the metal produced.

The equipment can also be used to analyse silica and iron in potable water and the subsequent controlled

(Contd P. 2)

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

A Snapshot from Alba History

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

لمحة من تاريخ البيا



البيانات

النشرة الإخبارية لألنيوم البحرين

العدد التاسع ١٧ يونيو ١٩٨٧

وقاية محطة الطاقة



لوحة المراقبة المركزية لشبكة الرصد والاملاء الأوتوماتيكية

محطة الطاقة في البيا من بين أهم الأقسام الحيوية وأكثرها عرضة لخطر الحريق ولذلك كان لا بد من تجهيزها بالوسائل الكفيلة لوقايتها بصورة دائمة من تلك الاحتمالات الخطرة وتأمين سلامتها ودورها الأساسي. ولقد استكملت مؤخرا الوقاية المشهودة اثر الانتهاء من المرحلتين الثانية والثالثة لمشروع نظام الرصد والاطفاء الذي تجاوزت كلفته المليون دينار.

انه احدث نظام تكنولوجي متوفر من نوعه وتم تنفيذه على ثلاث مراحل، تمثلت المرحلة الاولى في تجهيز جميع غرف المحولات وجميع الكابلات اسفل عتابر الصور بشبكة الكترونية للرصد والانذار والاطفاء، تعتمد غاز الهالون، بينما تمثلت المرحلتان الثانية والثالثة في تركيب شبكة مماثلة للانذار المبكر والاطفاء في المواقع الحساسة وتشمل قاعات التوربينات ومكاتب المحطة وغرف المراقبة وغرف التشغيل.

ومع ذلك فان هناك فرقة خاصة لمحطة الطاقة لخص مهمتها في القضاء على مسببات الحريق والحد من مصادرها وذلك من خلال دراسة وتحديد اقسام ومرافق المحطة لضمان استمرار حاجة المصهر من الكهرباء.

جهاز جديد لتحسين جودة الانود ونوعية المواد الأولية

بطرا تحسن كبير على اساليب المراقبة والتحكم في جودة كتل الانود، اثر تزويد المختبر بجهاز فوتومتر طيفي يعتمد الاشعة فوق البنفسجية.

والجهاز عبارة عن كومبيوتر متكامل يظهر المعلومات المطلوبة، ويتلخص وثيقته في تحليل عينات الانود الجاف، لكشف وتحديد اترك الشوائب مثل الفشاريوم والسليكا والحديد بمنتهى الاتقان والسرعة، وهذه العملية اصبحت بالغة لان جودة الانود اثر مباشر على اداء خلايا الصهر ونقاوة الالنيوم.

ويمكن استخدام الجهاز كذلك لتحليل عناصر

البقية ص ٢



البيانات



SHAIMA CREATIVE DESIGNS WITH A MAGICAL TOUCH

شيماء
تصاميم جذابة بلمسات ساحرة

Many of us might be gifted with a unique talent, but only a handful have the determination to pursue their passion and turn it into a reality. These are usually the creative ones that excel in creating new ideas and concept for others to implement and execute. Shaima Al Qaseer, from Financial Accounting and Controlling, is among those gifted with the creative edge in the coming up with innovative ideas for gifts, giveaways and decorative items. She began at an early age by focusing on a few speciality items for children and juniors, and this passion grew into a hobby that shaped her designs developed other time. Shaima describes how she feels about her designs by say: "There is nothing more fulfilling than watching a smile on a child face. It fills you with limitless joy and pushes you try new things and attempt fresh perspectives that satisfy a wide variety of tastes and styles." Shaima prefers working with natural wood due to its unique physical features and its flexibility. And she is currently working on a new collection for the upcoming social events and national festivals. She has no limits for her ambition and she believes that the more you aspire for bigger dreams, the more you will be driven to achieve these dreams.

كثيرون هم من يتقنون مهارة ما، ولكن القليل منهم من يشق طريقه نحو الإبداع في هذه المهارة، فالإبداع يحتاج إلى مواصفات لا تتوافر عند الكل، والمبدع يبتكر الفكرة وينتجها ليقوم الآخرون بتنفيذها وتقليدها. ضيفت في هذا العدد هي شيماء القصير من دائرة الحسابات والضبط المالي، والتي عشقت فن التصميم فبرعت فيه لحد الإبداع، وحلقت في سماء لتلامس سحب الابتكار والجمال. عن بداياتها في التصميم تقول شيماء: "بداياتي كانت في مرحلة مبكرة من عمري، كنت حينها أعشق تصميم كل ما هو مناسب لعمري، لذا بقيت على عشقي الأول وهو تصميم كل ما له علاقة بالأطفال، فعالم الطفل عالم كبير يساعده على الابتكار، وتصميم كل ما يلامس قلب الطفل ويأسره". إنه وتضيف شيماء: "لا شعور بضاهي فرحة طفل تكون أنت السبب فيها. إنه شعور يفمرك بالسعادة، وينسيك التعب، ويدفعك للعمل بحب ورغبة، ومن هنا يتولد الإبداع".

أما عن آخر أعمالها، تقول شيماء: "أحب التركيز على الأعمال الخشبية، لأن هذه الخامة تعطيك مساحة قد لا تجدها في المواد الأخرى، وأكثر ما أقوم بتصميمه حالياً يكون مخصصاً للمناسبات كالقرقاعون والمهرجانات الوطنية والأعياد والعديد من المناسبات الاجتماعية". وعن أحلامها وطموحاتها في عالم التصميم تقول شيماء: "لا يتوقف طموح الإنسان عند حد معين، فحينما تعمل يكون الطموح مجاوراً لك.. يذهب معك أينما تذهب وعندما تبلغ هذا الطموح.. يولد معه طموح أكبر".

“ ONLY A FEW INDIVIDUALS TURN THEIR PASSION INTO REALITY

عدد قليل من الناس يمكنهم تحويل

الشغف إلى واقع ملموس



It gives us pleasure to share the joyful occasions of Alba employees and their families in this section of Al-Bayan, wishing them and their families all the best of success and happiness

يسرنا مشاركة موظفينا وعوائلهم أخبارهم السعيدة في هذا القسم من مجلة البيان، متمنين لهم ولعوائلهم دوام الصحة والسعادة.



Congratulations to Hassan Saleh Al Baqqali from Cast House Maintenance on the arrival of his baby daughter "Maryam"

نبارك للزميل حسين علي البقالي من دائرة صيانة المسبك على قدوم مريم، جعلها المولى ذخرا لوالديها



Mabook to Jaffar Al Hujairi from Marketing Department on the arrival of his baby boy "Hassan"

نبارك للزميل جعفر الحجيري من دائرة التسويق بمولود أسماه حسن، ألف مبروك



Mabook to Jaffar Al Samaheji from Carbon P. Control Department on the arrival of his baby boy "Muntadhar"

نبارك للزميل جعفر السماهيجي من دائرة الكربون بمولود أسماه منتظر، ألف مبروك

Taking Safety Tomorrowland to the next level

As part of the communication plan of Safety Tomorrowland summer campaign to all employees and contractors, the main principles and the themes of the Safety Tomorrowland campaign were added to a number of Alba buses, which are used by employees on daily basis to commute back and from the company's premises. The main aim of this step is to spread the safety messages beyond the boundaries of the company and share Alba's passion and commitment for safety with members of the public and the local society.

The Safety Tomorrowland summer campaign was launched last May by Alba Chairman, CEO and Executives as part of the ongoing efforts to ensure the safety of all employees and contractors during the summer season, as well as providing them with guidelines on the most effective methods of combating heat exhaustion cases and staying hydrated when humidity increases during the summer months.

الوصول بالسلامة في أرض الغد إلى المستوى التالي

في إطار مساعي الشركة لإيصال مبادئ حملة السلامة في أرض الغد لفصل الصيف، تمت إضافة المبادئ والتصاميم الرئيسية للحملة على مجموعة من الحافلات التي توفرها دائرة الموارد البشرية لنقل الموظفين من وإلى مواقع العمل. وتهدف هذه الخطوة إلى نشر مبادئ الحملة خارج أسوار الشركة، ومشاركة كافة أفراد المجتمع في الاستفادة من التعليمات والإرشادات الخاصة بحملة السلامة في أرض الغد.

الجدير بالذكر أن حملة السلامة في أرض الغد قد انطلقت في شهر مايو الماضي بحضور رئيس مجلس الإدارة، والرئيس التنفيذي، وأعضاء الفريق الإداري كجزء من خطط الشركة الرامية إلى تحسين مستوى السلامة في الشركة، ومساعدة الموظفين على تجنب حالات الإجهاد الحراري خلال أشهر الصيف الحارة.



THE BEST COMMUNICATION IS DIRECT COMMUNICATION; THIS IS THE KEY TO REACH SAFETY TOMORROWLAND

التواصل المباشر هو الطريق الأفضل نحو تحقيق أهداف السلامة في أرض الغد



Your Health During Ramadan



Given the fact that holy month of Ramadan coincides with the hot summer season, fasting for many individuals becomes more challenging in terms of thirst and hunger. Some believe that drinking large amounts of water at Suhoor helps in reducing thirst during the day, but on the contrary, most of the excess fluids are discharged by the body shortly after consumption.

Here are some tips for a healthy start of your fasting day:

1. Avoid spicy and salty foods at Suhoor.
2. Get sufficient sleep and plan your activities properly.
3. Have Laban and dates at Suhoor to reduce the feeling of thirst.
4. Always include vegetables and fruits in your Suhoor meal.

الحفاظ على صحتك في شهر رمضان

يتزامن شهر رمضان المبارك مع دخول أشهر الصيف الحارة، مما يجعل الصيام أكثر صعوبة فيما يتعلق بالشعور بالجوع والعطش. ويعتقد البعض أن شرب كميات كبيرة من الماء في وجبة السحور يساعد في التقليل من الشعور بالعطش لكن هذا الاعتقاد غير صحيح لأن جسم الإنسان يتخلص من السوائل الزائدة عن حاجته بعد وجبة السحور بزمن بسيط.

هذه هي بعض النصائح المفيدة لبدء الصيام في أيام الشهر الفضيل

1. تجنب تناول الأطعمة المالحة والحارة أثناء وجبة السحور
2. احرص على الحصول على قسط وافر من النوم، وقم بتخطيط يومك بشكل جيد
3. تناول كمية من اللبن والتمر على وجبة السحور للتقليل من الشعور بالعطش
4. قم بإضافة كمية من الفاكهة والخضروات لوجبة السحور للتقليل من الشعور بالجوع



DAD, YOU ARE
MY TOMORROWLAND
WAITING FOR YOUR
SAFE **RETURN** HOME

الابو

Aluminium
for the world

أبي، أنت جزء من مستقبلي أنا في انتظار عودتك سالما للمنزل